Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят восьмой год

4809-е заседание

Понедельник, 18 августа 2003 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Вехбе	(Сирийская Арабская Республика)
Члены:	Ангола	г-н Лукаш
	Болгария	г-н Тафров
	Камерун	г-н Тиджани
	Чили	г-н Макьейра
	Китай	г-н Чэн Цзине
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Траутвайн
	Гвинея	г-н Соу
	Мексика	г-н Агилар Синсер
	Пакистан	г-н Акрам
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Испания	г-н Ариас
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/815)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

03-46800 (R)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2003 на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/815)

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хочу информировать Совет о том, что мною получено письмо представителя Сербии и Черногории, в котором он просит направить ему приглашение для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я приветствую заместителя премьер-министра Республики Сербии и Председателя Координационного центра по Косово и Метохии г-на Небойшу Човича.

По приглашению Председателя г-н Чович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит текущее заседание в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Временного поверенного в делах Постоянного представительства Сербии и Черногории при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2003 года, документ S/2003/815.

Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра Республики Сербии и Председателю Координационного центра по Косово и Метохии г-ну Небойше Човичу.

Г-н Чович (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски; устный перевод на английский обеспечен делегацией*): Мне хотелось бы поблагодарить Совет Безопасности за позитивный отклик на нашу инициативу и за созыв сегодняшнего заседания Совета по вопросу о Косово и Метохии.

Мы собрались сегодня здесь из-за гнусного убийства ни в чем не повинных детей, купавшихся в реке невдалеке от своих домов в Косово и Метохии, и нанесения там же ранений нескольким их товарищам. Погибшие убиты только за то, что были сербами, а также для того, чтобы дать всем проживающим в Косово и Метохии сербам понять, что они должны покинуть эту территорию и что никакого шанса на примирение и на создание того рода многоэтнического общества, которое предусматривается для них резолюцией 1244(1999) Совета Безопасности и всеми нами, нет.

Эта кровавая расправа отнюдь не является чем-то уникальным. С тех пор как в Косово и Метохию после бомбежки 1999 года прибыли миротворцы, на сербов и их культурное наследие и имущество было совершено 6013 нападений. В результате таких нападений погибли 1021 серб, уничтожено 52 священных христианских реликвии, в том числе 10 монастырей и церквей XIV века. Еще 55 мест поклонения православных были либо повреждены, либо осквернены.

Мы, в Сербии, преисполнены готовности сотрудничать с международным сообществом, и не только в Косово и Метохии, но также и во всем регионе в целом. Например, на юге Сербии, мы совместно создали модель умиротворения и примирения. С тех пор, как мне был доверен пост Председателя Координационного центра по Косово и Метохии, мы прилагали большие усилия для сотрудничества с международным сообществом и этими институтами в данном крае, в духе партнерства и взаимного доверия.

Недавняя волна эскалации терроризма — ранения и убийства детей, в дополнение к ежедневному запугиванию и преследованию оставшихся в крае сербов, является сигналом, который албанские экстремисты и террористы направляют новому Специальному представителю Генерального секретаря: любое принятое им решение, которое не соответствует их ожиданиям, приведет к новому вспле-

ску насилия и к дестабилизации ситуации в Косово и Метохии.

Тем не менее это жестокое убийство не могло не заставить нас усомниться в том, что столь колоссальные усилия международного сообщества будут и могут оказаться плодотворными. Являются ли силы зла и национализма просто-напросто слишком сильными для того, чтобы их одолеть? Я одобряю то, что Специальный представитель Генерального секретаря назначил специального обвинителя, чтобы призвать виновных к ответу. Мы сделаем все, что в наших силах, чтобы помочь ему. В то же время, мы все должны признать, что преступления, подобные этому, не редкость. Они являются элементом модели поведения решительно настроенного меньшинства албанского населения, которое добивается того, чтобы изгнать всех сербов из Косово и Метохии, и, конечно же, отбить охоту к возвращению у беженцев и внутренне перемещенных людей для того, чтобы завершить этническую чистку в крае.

Является ли это преувеличением? Я так не считаю. Албанцы, которые бежали из Косово и Метохии до режима Милошевича, быстро возвратились в свои дома, так как их спасло и обеспечило им поддержку международное сообщество. Процесс в целом завершился всего за несколько дней. Сербам, которые бежали из Косова и Метохии, посоветовали возвращаться не группами, а поодиночке по соображениям безопасности, а точнее сказать, опасности. При нынешних темпах процесс возвращения сербов и другого неалбанского населения займет больше ста лет.

Албанцы, которые подверглись неописуемым страданиям при режиме Милошевича и которые могли бы быть нашими ключевыми партнерами, молчаливо наблюдают за жестокими актами мести, которые осуществляют их соотечественники-экстремисты.

Я твердо верю в то, что не все албанцы одобряют эту жестокость и варварство. В основе моей веры лежит трагическая судьба албанских лидеров, которые заплатили ценой своей собственной жизни за то, что они не одобряли такие преступления. Поэтому мне понятно, почему большинство албанцев хранят молчание, и почему лишь немногие албанцы, в основном политические деятели, нерешительно осудили преступления, но при этом напомнили о преступлениях сербов в прошлом.

МООНК и СДК не сделали столько, сколько могли бы сделать, в этих ненормальных обстоятельствах. Я пытаюсь понять замедленную реакцию представителей международного сообщества. Я могу ее понять, но не могу простить.

Недавно был убит полицейский офицер МООНК, и были произведены многочисленные жестокие нападения на международные миротворческие силы. Если вчитаться между строк, то понятно, что сотрудникам международной миссии направляют следующий сигнал: «Хорошо обдумывайте свои действия. Мы за вами наблюдаем. Любой из вас может быть убит». Таким образом, персонал Гражданской миссии Организации Объединенных Наций, и все должностные лица, и все служащие международных войск в Косово и Метохии превратились в заложников албанского экстремизма и терроризма.

Этого тревожного исхода можно было бы избежать, если бы по окончании вооруженного конфликта в Косово и Метохии и бомбардировок Югославии международное сообщество, применило одинаковые стандарты, осуждая как сербских, так и албанских преступников. Пока что, за одним-единственным исключением, только сербские преступники предстали перед судьями Гаагского трибунала. Таким образом, албанские убийцы получили молчаливую амнистию и перешли в разряд неприкасаемых; превратившись в национальных героев.

Я считаю, что международному сообществу пора окинуть взором и оценить результаты. Отбросив предрассудки и страх, мы все должны признать, что действия албанских экстремистских и террористических группировок являются главной угрозой стабилизации в Косово и Метохии и в регионе в целом.

Разве международное сообщество стремится обеспечить правосудие и справедливость любой ценой? Намерено ли международное сообщество достичь успеха в Косово и Метохии или нет?

Миссия Организации Объединенных Наций, возглавляемая г-ном Харри Холкери, сейчас должна либо достичь результатов, которых не смогли достичь ее предшественники, либо признать свое по-

ражение. В выполнении этой трудной задачи г-н Холкери может рассчитывать на нашу полную поддержку и помощь.

Если мы хотим добиться успеха, мы должны принять энергичные и решительные меры, которые приведут к выполнению согласованных норм, полному и последовательному осуществлению резолюции Совета Безопасности 1244, решающему прогрессу в возвращении внутренне перемещенных лиц и к обеспечению безопасности и свободы передвижения для всех этнических общин.

Несмотря на то, что Белград и правительство Сербской Республики продемонстрировали верность целям создания функционального многоэтнического общества в Косово и Метохии, мы испытываем законное беспокойство в связи с тем, что албанские экстремисты и террористы пожелают использовать все возможные средства для того, чтобы предотвратить осуществление этой цели. Сербия приняла все меры согласно своим обязательствам, для того чтобы завершить процесс стабилизации в Косово и Метохии.

Для нормализации ситуации в Косово и Метохии необходимо безотлагательно предпринять следующие шаги.

Во-первых, международная миссия должна четко показать всем каковы ее главные цели путем полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и путем создания многоэтнического и терпимого общества на надежной экономической основе, и функциональных временных демократических институтов.

Во-вторых, международная миссия должна гарантировать, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности будет осуществляться справедливым образом для всех сторон и всех этнических групп, и что она не потворствует одной из сторон или этнических групп в ущерб остальным.

В-третьих, если нельзя увеличить численность международных сил безопасности, то их следует по крайней мере поддерживать на нынешнем уровне. Их присутствие должно быть более заметным и нацеленным на превентивные задачи. Их следует реорганизовать для того, чтобы более эффективно работать с проблемой албанских террористических групп, опирающихся на поддержку организованной преступности.

В-четвертых, СДК и МООНК должны обеспечить, со стороны края, полную защиту административной границы между центральной Сербией и Косово и Метохией, при полном сотрудничестве с армией и полицией Сербии и Черногории.

В-пятых, международные сотрудники, отвечающие за охрану правопорядка, должны взять на себя главенствующую роль, и быть более эффективными при расследовании этнически мотивированных преступлений и предании правосудию тех, кто их совершил.

В-шестых, МООНК и СДК должны обеспечить полную защиту свидетелей с тем, чтобы они могли давать свидетельские показания на суде против лиц, которым предъявлено обвинение в уголовных преступлениях и организованной преступности. Граждан следует поощрять к тому, чтобы они давали свидетельские показания против преступников без страха и этнической предвзятости.

В-седьмых, следует осуществить тщательное и энергичное разоружение всех граждан.

В-восьмых, необходимо гарантировать, чтобы все страны проявляли одинаковое отношение к Албанской национальной армии (АНА), которую Специальный представитель Генерального секретаря объявил террористической организацией. АНА поразному представляется либо как освободительная, либо как террористическая организация. В этом может таиться опасность. Она должна быть включена в список террористических организаций, и к ней следует в полной мере применять международные нормы борьбы с терроризмом.

В-девятых, в свете преступлений, совершенных отдельными членами Корпуса защиты Косово, необходимо провести тщательное расследование, которое привело бы к его ликвидации. Его ключевые представители вновь и вновь бывают замешаны в преступлениях, таких как взрыв железнодорожного моста вблизи Звечана и оказание помощи в организации вооруженного восстания в Македонии. Само их существование свидетельствует об определенном лицемерии: они скорбят о гибели ни в чем не повинных сербов, но не хотят устранять некоторые из коренных причин этих преступлений. Пока эта организация будет существовать, подлинное примирение будет невозможно.

В-десятых, Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии должен вынести обвинение виновным в военных преступлениях, независимо от их нынешнего положения, и экстрадировать их в Гаагу.

В-одиннадцатых, решая задачи безопасности в крае, такие как организованная преступность, терроризм и так далее, силы безопасности в Косово и Метохии должны теснее сотрудничать с силами безопасности в этом регионе и с силами безопасности Сербии и Черногории в частности.

В-двенадцатых, необходимо настоятельно призвать албанских политических лидеров реализовать на практике свою официальную позицию поддержки возвращающихся лиц, демократизации общества, обеспечения правопорядка и межэтнического примирения через предоставление любой необходимой помощи всем жителям Косово и Метохии независимо от их этнического происхождения.

В-тринадцатых, адекватные меры должны быть предприняты в отношении всех тех должностных лиц временных институтов самоуправления Косово — независимо от их этнического происхождения — которые не оказывают полной и публичной поддержки вышеназванным мерам.

И, в-четырнадцатых, должностные лица международного присутствия в Косово и Метохии, которые воздерживаются от осуществления вышеназванных мер в борьбе с межэтническим насилием, терроризмом и организованной преступностью, должны ответить за свои действия и получить адекватные взыскания.

В отношении всех предлагаемых мер и стандартов необходимо разработать четкий план вполне определенных и поддающихся измерению задач и обязанностей, определив лиц, ответственных за их осуществление. Точно так же необходимо установить точные временные рамки, следить за их соблюдением и объективно оценивать достигаемые результаты.

Если международное сообщество не сможет искоренить нестабильность и сделать это решительно и хирургически точно и если предпринимаемые им меры будут слабыми и незначительными, оно будет отвечать перед историей за возрождение фашизма в одном из районов Европы и за создание чудовищного моноэтнического албанского парагосударства на территории, которая юридически признается в документах Организации Объединенных Наций как часть Сербии, то есть Сербии и Черногории. Это означало бы легализацию акта насилия с помощью акта насилия.

Позвольте мне завершить это выступление признанием в том, что надежда во мне не умерла. Иначе сегодня я бы, безусловно, выступал уже как бывший Председатель Координационного центра по Косово и Метохии. Я глубоко сожалею о том, что моя надежда не может вернуть к жизни детей, убитых в Гораждеваче, и не может помочь тем, кто стали калеками. Однако одно она, безусловно, может сделать: она может еще на некоторое время сохранить возможность для диалога.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить заместителя премьер-министра Човича за то, что он приехал в Нью-Йорк для того, чтобы выступить в Совете. Отрадно вновь видеть его здесь. Правда, хотелось бы, чтобы для этого был более радостный повод.

Власти моей страны самым решительным образом осудили совершенное 13 августа нападение на молодых жителей Косово и их убийство. Это было ужасное преступление. Наш представитель назвал его зверством. Мы хотели бы выразить семьям глубочайшие соболезнования. Мы приветствует тот факт, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) быстро отреагировала на происшедшее и приступила к расследованию этого преступления. Это расследование сейчас продолжается, и мы не должны делать выводы о том, кто виновен, до тех пор, пока оно не будет завершено и пока ответственные за это лица не предстанут перед судом.

Мы также отмечаем заявления руководителей косовских албанцев, включая президента Ругову и премьер-министра Реджепи, в которых выражается сожаление по поводу этих преступных актов. Мы также отмечаем и приветствуем заявления руководителей Сербии и Черногории, призвавших к ответственной реакции на произошедшее, такие как заявление министра обороны Тадича о том, что Сербия и Черногория будут решать все проблемы разумно и будут оставаться приверженными мирному процессу.

Необходимы решимость и готовность продолжать процесс. Эти насильственные акты, за которые виновные должны быть наказаны, наносят ущерб будущему всех жителей Косово, и совершившие их лица должны предстать перед судом. Мы убеждены в том, что МООНК сделает для этого все возможное.

Однако наилучшей данью, которую мы можем воздать жертвам этого насилия, было бы удвоение усилий с целью создания условий для построения многоэтнического Косово и для полного осуществления резолюции 1244 (1999). Это то, чем сейчас вплотную занимается новый Специальный представитель г-н Холкери, и мое правительство твердо и решительно поддерживает его в этом.

Г-н Траутвайн (Германия) (*говорит по-английски*): Мы глубоко сожалеем о безжалостном убийстве 13 августа детей в Косово и осуждаем его. Мы выражаем искренние соболезнования семьям погибших. Лица, совершившие это нападение, еще не установлены. Но кто бы они ни были, это еще одно нападение в череде насильственных инцидентов, происходивших в Косово на протяжении последних недель. Мы видели нападения на учреждения, государственные здания и транспортные средства. Мы видели месть за приговоры, вынесенные четырем бывшим членам Освободительной армии Косово (ОАК). А сейчас мы столкнулись с нападением на детей. Полицейский из Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которого застрелили в северной части Косово две недели тому назад, и сербские дети из Косово, как представляется, намеренно были избраны в качестве мишеней. Сегодня было совершено нападение на косовских албанцев, проходивших по сербской деревне, расположенной вблизи Приштины. Хотя многие из этих нападений, возможно, имеют индивидуальные мотивы, все вместе они приводят к созданию атмосферы беззакония и страха. Они отравляют отношения между этническими группами и могут повредить отношениям с международным присутствием в Косово.

Если цель преступников состоит в том, чтобы возвести препятствие на пути примирения, возвращения беженцев или планируемого прямого диалога, или если они полагают, что они могут навязать международному сообществу преждевременную дискуссию о статусе, то они должны знать, что это совершенно недопустимо и что сделать это им не удастся.

Мы приветствуем заявления временных институтов самоуправления Косово с осуждением насилия и настоятельно призываем всех их представителей повлиять на общественность и призвать к соблюдению правопорядка. Никто не стоит над законом. МООНК, Силы для Косово и Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии обеспечат, чтобы лица, совершившие нападения и убийства в последние недели, а также те, кто совершал преступления во время вооруженного конфликта, получили по заслугам.

Что касается будущего статуса Косово, то стороны должны понять, что никакими односторонними действиями нельзя изменить статус Косово, определенный в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. То, что стороны пока не могут найти общий язык в отношении будущего статуса Косово, это еще одна причина, по которой международное сообщество должно настаивать на политике «сначала стандарты, затем статус». До тех пор, пока не будут достигнуты намеченные цели, нельзя будет приступить к обсуждению вопроса о статусе.

Одной из таких целей является начало прямого диалога между Приштиной и Белградом по практическим вопросам, представляющим интерес для обеих сторон. Данный диалог не следует путать с диалогом по вопросу о статусе. Такой прямой диалог должен быть начат немедленно. Нынешняя ситуация в области безопасности, а также проходящая в настоящее время внутренняя дискуссия о новой сербской конституции не должны использоваться политическими деятелями в Косово в качестве предлога для невыполнения своих обязательств по обеспечению мира и стабильности в Косово. Мы настоятельно призываем их направить свои усилия на решение ближайших задач.

В заключение я хотел бы заявить о том, что наше правительство всецело поддерживает нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери в решении стоящих перед ним сложных проблем.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв данного заседания Совет Безопасности, предоставившего нам возможность вы-

сказать свое мнение в отношении жестоких актов, совершенных недавно в Косово.

Я также хотел бы приветствовать здесь заместителя премьер-министра Республики Сербии г-на Човича. Я сожалею о том, что причиной его приезда стало преступление, в результате которого два подростка были убиты, а четыре серьезно ранены. Болгария решительно осуждает эти гнусные акты, совершенные 13 августа в деревне Гораждевач, близ города Печ. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы от имени Болгарии и болгарского народа выразить соболезнования семьям погибших, и в частности семьям Ивана Йововича и Пантелея Дакича.

Этот ужасающий акт, последовавший за убийством полицейского Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), совершенным немногим более недели тому назад, безусловно, направлен на подрыв усилий, предпринимаемых всеми международными и местными действующими лицами для того, чтобы дать возможность жителям Косово вернуться к нормальной жизни. Болгария считает, что временные институты самоуправления должны не только решительно осудить этот жестокий акт, но также оказать содействие местной полиции и МООНК в скорейшем нахождении лиц, совершивших эти преступления, и помочь органам правосудия в их работе. Мы считаем, что сотрудничество со стороны временных институтов самоуправления в Косово станет подлинной проверкой их способности разделять все большую ответственность в деле управления краем, а также в передаче полномочий.

Болгария с растущей тревогой следит за такими актами межэтнического насилия и нетерпимости, которые лишь затрудняют процесс примирения между косовскими общинами и возвращения беженцев на родину. Важно, чтобы международное сообщество, и в частности МООНК, ясно дало понять всем местным политическим силам и жителям Косово, независимо от их этнической принадлежности и их места в обществе, что международное сообщество считает такого рода действия абсолютно недопустимыми.

Болгария также осуждает разрушение религиозного памятника, о чем говорил в своем выступлении заместитель премьер-министра Чович. Мы считаем недопустимым уничтожение православных церквей и монастырей. Мы уже заявляли в прошлом о необходимости прекращения такого рода действий. Мы надеемся, что МООНК сможет предпринять необходимые шаги в целях предотвращения подобных актов.

Мы также считаем, что такого рода акты межэтнического насилия в Косово никоим образом не способствуют укреплению позиций различных сторон в предстоящих переговорах между Белградом и Приштиной. Они лишь затрудняют этот процесс. Это еще одна причина, по которой, мы надеемся, такого рода акты будут немедленно прекращены.

В заключение должен сказать, что высказанную мною озабоченность разделяет не только Болгария в своем качестве члена Совета Безопасности, но и все остальные страны Юго-Восточной Европы. Мы обязаны заявить об этом от имени всех жителей Юго-Восточной Европы, которые не намерены допускать актов межэтнического насилия.

Я также хотел бы пожелать всего наилучшего новому Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Харри Холкери. Он обладает опытом и знаниями, необходимыми для решения сложных задач, стоящих перед ним в Косово, и мы хотим заверить его в нашей полной поддержке.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Так же, как и другие ораторы, я хотел бы приветствовать участвующего в этой дискуссии заместителя премьер-министра Республики Сербии Човича. Мы с огромным интересом заслушали его выступление.

Я хотел бы также присоединиться к предыдущим ораторам и от имени правительства и народа Пакистана выразить глубочайшее сожаление в связи с жестокими убийствами, совершенными недавно в Гораждеваче. Как и в прошлом, Пакистан решительно и безоговорочно осуждает любые преступления, совершаемые в Косово на этнической почве. Мы последовательно призываем положить конец безнаказанности и намерены и впредь настоятельно призывать к обеспечению того, чтобы все лица, совершившие подобные преступления в Косово за последние четыре года, были привлечены к судебной ответственности.

Обеспечение правопорядка и безопасности является главным элементом почти во всех постконфликтных ситуациях, связанных с переходным

управлением. В этой связи Косово не является исключением. Мы уже неоднократно отмечали, что без обеспечения безопасности не могут быть обеспечены свобода передвижения, защита меньшинств, устойчивое возвращение беженцев и восстановление экономики. Установление правопорядка является главным условием продвижения вперед в деле обеспечения справедливости, примирения и самоуправления. Это две основные области, от которых будет зависеть успех временных институтов и будущая политическая стабильность Косово. Мы надеемся, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под умелым руководством нового Специального представителя г-на Холкери будет уделять решению этих вопросов приоритетное внимание.

Мы считаем, что срочно необходимо принять меры, с тем чтобы положить конец таким преступлениям по этническим мотивам, которые имели место недавно. Пакистан готов оказывать всяческую помощь с целью содействия усилиям МООНК в этом отношении. Мы представили МООНК более 100 полицейских, включая специальное полицейское подразделение. Наш министр внутренних дел посетил Косово на прошлой неделе и подтвердил решимость Пакистана и его приверженность поддержанию мира и безопасности в Косово. Мы остаемся верны этому обязательству.

Следует напомнить, что в Косово, провинции, население которой составляет 2 миллиона, имеются силы по защите численностью 17 000 человек под руководством Организации Североатлантического договора в дополнение к более чем 4000 полицейских МООНК, которые также развернуты здесь.

Я полагаю, что при рассмотрении таких чрезвычайных ситуаций Совет Безопасности должен проводить общий анализ затрат-выгод применительно к тому, где и как следует размещать силы. Давайте не будем забывать того, что Совет несколько недель ожидал возможности развернуть силы численностью в несколько тысяч человек в Либерии, где ежедневно гибли сотни людей. В Демократической Республике Конго мы три года ожидали возможности развернуть войска численностью 10 800 человек. Классическим примером является тот факт, что в Джамму и Кашмире, где население составляет 10 миллионов человек, удалось развернуть всего 45 наблюдателей для сдерживания ситуации в районе, который недавно назвали самым опасным местом на земле.

Моя делегация считает, что жестокие убийства, которые имели место в Гораждеваче, должны пробудить нас. Мы считаем, что, хотя это всего лишь один из серии инцидентов, он служит подтверждением того факта, что политические проблемы, лежащие в основе ситуации в Косово, по-прежнему нуждаются в решительном рассмотрении и урегулировании. Разумеется, лозунг «сначала стандарты, потом статус» звучит хорошо, и мы надеемся, что он будет претворен в жизнь. Однако все заинтересованные стороны несут ответственность за достижение договоренности и урегулирования своих разногласий в Косово. Националистическая риторика, которая исходит от всех участников, не помогает делу. Следует отказаться от ненависти как элемента политической реальности как в Косово, так и в других местах.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Мы приветствуем заместителя премьер- министра Республики Сербии. Его приезд сюда является напоминанием о чрезвычайно серьезном положении, которому посвящено сегодняшнее заседание Совета. Я хотел бы выразить ему соболезнования моей делегации.

Убийство косовских детей является чудовищным, отвратительным и почти невообразимым преступлением. Подобный террористический акт — поскольку это именно чудовищный террористический акт — является совершенно недопустимым. Он заслуживает полного осуждения, и международное сообщество должно считать и считает его таковым. Совершившие его должны быть призваны к ответу за этот ужасающий акт. Этого требует международное сообщество.

Несколько лет назад международное сообщество вступило в этот регион, чтобы положить конец практике, которая рассматривалась как этническая чистка. Сегодня было бы непостижимо и абсолютно неоправданно проявлять равнодушие, считая, что вопрос, который мы сегодня рассматриваем, представляет собой лишь отдельные акты, которые не следует преувеличивать. Эти отдельные акты являются частью политики запугивания, устрашения и неописуемого насилия против конкретной общины. Эти не столь изолированные акты могут представ-

лять и представляют собой акты терроризма. Как мы сказали, терроризм не имеет ни оправдания, ни определенной окраски. Терроризм есть терроризм.

Я надеюсь и ожидаю, что Миссия по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово успешно проведет расследование и виновные будут привлечены к ответственности. Я также надеюсь, что политические лидеры смогут сохранять спокойствие и будут искренне стремиться к достижению целей резолюции 1284 (1999): к терпимой многоэтнической общине, в которой диалог и демократия являются правилом, а не исключением.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Очень хорошо, что г-н Чович находится сегодня здесь. Я хотел бы вначале воздать ему должное за ту работу, которую он ранее проделал в южной части Сербии и в отношении Косово.

Я считаю, что мы должны признать, что серия происшествий, связанных с насилием, имела место в течение пошедшего месяца и даже ранее. Мы должны осудить нападение в Гораждеваче, убийство сербского рыбака 11 августа и, фактически, все акты насилия и экстремизма. Необходимо приложить все усилия, чтобы найти и предать правосудию всех виновных.

Соединенное Королевство также хотело бы выразить соболезнования семьям погибших.

Мы очень рады, что новый Специальный представитель г-н Холкери взял на себя инициативу проведения расследования, и мы желаем ему всяческих успехов в выполнении его миссии.

Я приветствую незамедлительные действия Сил для Косово (СДК), развернувших 300 человек в качестве усиленного и видимого присутствия. Важно, чтобы все граждане Косово могли ощущать себя в безопасности. Меньшинства нуждаются и имеют право на надежную, гарантированную и полную защиту.

Однако, выслушав г-на Човича, я не согласился бы с утверждением об инертности международного сообщества. Я считаю, что это обвинение необоснованно и несправедливо. Мы приветствуем то, что нападения были осуждены временными институтами самоуправления, Скупщиной Косово и Президентом. Хотя доверие между двумя общинами находится на крайне низком уровне, нельзя допустить, чтобы акты экстремизма привели к еще большему расколу косовского общества. Мы приветствуем заявление сербского премьер-министра г-на Живковича, призывающего косовских сербов оставаться в Косово. Однако ряд межэтнических инцидентов слишком ясно показывает, что существует возможность распространения локализованного насилия. Поэтому мы призываем все стороны проявить сдержанность. Экстремистам следует нанести поражение, и не позволить им подорвать будущее Косово.

Мы поддерживаем действия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по пресечению террористической деятельности в Косово. Соединенное Королевство поддерживает реформирование и преобразование Корпуса защиты Косово (КЗК) в гражданскую организацию по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях. Нам также ясно, что необходимо принятие дальнейших мер против любых членов КЗК, замешанных в терроризме. Но Соединенное Королевство не разделяет мнение о том, что пришло время свернуть деятельность КЗК, поскольку он выполнил свою полезную функцию.

Следует ясно представлять себе, что борьба против терроризма и экстремизма должна носить объективный характер. Соединенное Королевство всегда подчеркивало, что Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ) должен без различия возбудить расследование в отношении тех, кто виновен в серьезных преступлениях, и предать правосудию всех участников таких актов.

Я разделяю мнение г-на Човича о необходимости привлечения к ответственности военных преступников, в отношении которых МТБЮ вынес обвинения, и обеспечения их экстрадиции в Гаагу. Это в равной степени относится к лицам, которым предъявлены обвинения и которые в настоящее время, возможно, проживают в Сербии.

Участники встречи на высшем уровне в Салониках объявили о проведении диалога по техническим вопросам между Белградом и Приштиной, и очень важно обеспечить его продолжение. Однако давайте признаем: продолжению этого диалога не будет способствовать сложившаяся обстановка, характеризующаяся наличием многочисленных пози-

ций в отношении Косово с бесконечным обменом взаимными обвинениями между Белградом и Приштиной.

Публичное противостояние подобного рода будет лишь способствовать разжиганию насилия. Те, кто занимают ответственное положение, должны отвечать за то, чтобы их слова соответствовали серьезности ситуации.

Дискуссии, которые сейчас должны начаться между Белградом и Приштиной, не следует путать с переговорами об окончательном статусе, предусмотренными в резолюции 1244 (1999). Как и Германия, Соединенное Королевство решительно поддерживает концепцию «стандарты, затем статус». С удовлетворением отмечая успехи, которых мы добиваемся в области соблюдения стандартов, мы все должны признать, что многое еще предстоит сделать. Наша цель — создание стабильного, мирного и многоэтнического Косово, которое добьется уменьшения зависимости от международного сообщества, продвигаясь при этом по пути процветания.

Международное сообщество четко осудило практику этнических чисток в Косово. Конфликт в Косово в 1999 году не был направлен на создание моноэтнического Косово. Перед Косово стоят такие же цели, как и перед другими странами региона. В крае должны быть установлены нормальные европейские демократические стандарты. Интеграция в Европу не может основываться на политике терроризма и экстремизма.

Г-н Чович задал вопрос — я надеюсь риторический, — привержено ли международное сообщество справедливости и намерено ли оно добиваться успеха в Косово. Ответ очевиден. Приверженность сегодня, на которую уже указывал посол Пакистана, говоря о численности контингента СДК, участии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и той роли, которую играет Европейский союз, подтверждает решимость системы Организации Объединенных Наций добиваться намеченных целей.

Прогресс в Косово, в Сербии и Черногории и в регионе в целом будет зависеть от процесса интеграции в Европу и более того, должен продвинуть этот процесс. Поэтому необходимо не допустить насильственных или односторонних попыток, направленных на навязывание решения об окончательном статусе. На данном этапе стороны должны быть готовы конструктивно и гибко рассмотреть технические вопросы, проявляя готовность слушать друг друга и выдвигать разумные аргументы. Сейчас это самое главное, особенно с учетом обострения напряженности. Сейчас мы должны проявлять добрую волю, честность и открытость. Это потребует отчасти обеспечения конкретной, надежной и гарантированной полной защиты — с юридической и практической точек зрения — общин меньшинств.

Право беженцев и вынужденных переселенцев на возвращение в свои дома должно быть признано теоретически и практически. Необходимо разработать политические нормы и права человека в Косово в соответствии с самыми лучшими европейскими стандартами. Только тогда, по мнению Соединенного Королевства, Косово сможет последовательно и мирным путем продвигаться вперед, обеспечивая на своей территории принцип сосуществования и развивая дружеские отношения с соседними странами.

Г-н Лукаш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени делегации Анголы я благодарю Вас за созыв сегодняшнего заседания, посвященного ситуации в Косово. Мы приветствуем заместителя премьер-министра Республики Сербии, который участвует в этом заседании Совета Безопасности, и мы должным образом приняли к сведению программу действий, изложенную им в своем выступлении.

Моя делегация продолжает внимательно следить за развитием событий в Косово и на заседаниях Совета Безопасности мы неоднократно подробно выражали нашу позицию о ситуации в крае.

Сегодня мы хотели бы обратить внимание на следующие моменты. Мы присоединяемся к уже выступившим ораторам и выражаем нашу серьезную обеспокоенность произошедшими недавно в Косово инцидентами в плане безопасности. Моя делегация решительно осуждает недавнее нападение в Косово, в результате которого были убиты и ранены сербские дети и которое является нелепым и бессмысленным преступлением. Необходимо как можно скорее привлечь виновных к ответственности. Мы выражаем наши искренние соболезнования семьям погибших. Моя делегация считает, что эти ужасные преступления нанесли серьезный ущерб усилиям Организации Объединенных Наций, на-

правленным на создание многоэтнического Косово и обеспечение условий для возвращения и реинтеграции меньшинств из числа косовских сербов.

Мы приветствуем значимый прогресс, достигнутый в политическом процессе в Косово, и прогресс на институциональном уровне в направлении достижения целей, намеченных в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционных рамках. Тем не менее прогресс, достигнутый на институциональном и политическом уровнях, не подкрепляется аналогичным прогрессом в области безопасности и межэтнических отношений, и это обстоятельство по-прежнему вызывает у нас серьезную обеспокоенность.

Мы признаем необходимость продолжения усилий по улучшению ситуации в плане безопасности, особенно посредством укрепления потенциала полиции Косово и правоохранительных учреждений. Мы также признаем необходимость вести решительную борьбу против экстремистов, проводящих политику раскола, террористических элементов и транснациональной организованной преступности, которые являются реальным бедствием региона и представляют собой серьезную угрозу для всего процесса восстановления Косово. Мы поддерживаем деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и настаиваем на необходимости налаживания конструктивного диалога между Белградом и Приштиной, который следует расширять и должен включать в себя обсуждение политических вопросов в целях достижения конкретных результатов.

Моя делегация призывает лидеров Косово вновь продемонстрировать приверженность мирному процессу и целям, намеченным международным сообществом в интересах Косово. Мы подтверждаем, что концепция «стандарты, затем статус» по-прежнему является последовательной стратегией по достижению цели построения многоэтнического и демократического общества в Косово. Эти усилия потребуют проведения постоянного диалога, проявления терпения и решимости.

В заключение мы хотели бы заверить нового Специального представителя Генерального секретаря в Косово г-на Харри Холкери в нашей поддержке и пожелать ему всяческих успехов в выполнении столь сложной, но благородной задачи.

Г-н Агилар Синсер (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация также хотела бы поприветствовать заместителя премьер-министра Сербии г-на Човича. Я хотел бы поблагодарить его за высказанные им мнения и соображения о самых последних событиях в Косово, которыми он поделился с членами Совета Безопасности.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заявить о нашей поддержке проводимой Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) работы по поиску и привлечению к ответственности лиц, совершивших 13 августа нападение на группу сербских подростков возле деревни Гораждевач. Мы верим в то, что ее усилия увенчаются успехом.

Мы решительно осуждаем это преступление, в результате которого погиб один подросток и получили ранения еще четыре подростка. Кроме того, оно явилось посягательством на самое будущее Косово и сам принцип построения многоэтнического общества, в котором будет обеспечено верховенство права. Я выражаю от себя лично и от имени правительства моей страны соболезнования семьям лиц, погибших в результате этих преступлений, которые мы все гневно осуждаем. Наша делегация считает эти события звеньями одной цепи инцидентов, в числе которых и совершенное 13 августа нападение на женщину из среды косовских албанцев, равно как и последние инциденты, со всей ясностью указывающие на тенденцию, которой должен быть положен конец.

Наша делегация хотела бы осудить и совершенное 3 августа убийство майора Сатиша Менона, гражданского полицейского из состава МООНК. Нам хотелось бы выразить его семье и правительству Индии глубочайшие соболезнования.

Ткань косовского общества по-прежнему весьма ветха и легко расползается под воздействием провокаций и порочного круга мер возмездия и ответных репрессалий. Считаем, что международному сообществу надлежит уделять особое внимание оказанию необходимого влияния на все задействованные авторитетные круги, чтобы политические руководители как Сербии и Черногории, так и Косовского края предприняли серьезные и решительные усилия к тому, чтобы способствовать установлению такого взаимопонимания, которое даст жите-

лям Косово четко и ясно понять, что они должны отказаться от любых форм насилия, в частности, от насилия этнического. Затем такой отказ от насилия должен привести к созданию поистине многоэтничного общества, в котором все смогут жить в мире друг с другом.

Специальный представитель Генерального секретаря по Косово г-н Харри Холкери считает трагедией для Косово то, что четыре года спустя после окончания конфликта в результате насилия по-прежнему гибнут ни в чем не повинные люди. Он также заявил, что продолжение насилия укрепляет в нем решимость установить в Косово в интересах всех его жителей господство права. Мы рады такому намерению Специального представителя, который только что направился в Косово для исполнения там своих обязанностей. Мексика поддерживает проделываемую им работу. Мы также согласны с его выводом о том, что установление правопорядка подразумевает и борьбу с организованной преступностью и террористической и экстремисткой деятельностью, укрепление демократических и многоэтничных институтов, поощрение диалога и межобщинной интеграции и содействие развитию экономики, просвещения и культуры. Такая деятельность и впредь должна составлять те приоритетные задачи, которые выполняет и пропагандирует Миссия. Наша делегация также считает, что эта работа должна проводиться в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и в пределах Конституционных рамок.

Однако нам хотелось бы подчеркнуть, что главная ответственность за оживление процесса нормализации Косово лежит на самих жителях края — как на албанском большинстве населения, так и на его меньшинствах. Их политические представители и общинные руководители должны активно поощрять надежды народа Косово на построение многоэтничного общества. Для установления правопорядка и борьбы с экстремизмом и насилием необходима непрестанная политическая активность местных руководителей. Эти руководители должны быть также твердо привержены упрочению демократических и многоэтничных институтов, примирению и межобщинному диалогу, а также усилиям по обеспечению условий реальной безопасности для возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Считаем, что неотъемлемую часть усилий в обеспечение возвращения беженцев составляет принятие Скупщиной Косово резолюции по вопросу о беженцах и, прежде всего, поправки, конкретно распространяющейся на тех, кто покинул Косово уже по окончании конфликта. Это стало бы позитивным сигналом, который, надеемся, не останется лишь чисто символическим жестом. Скорее, мы надеемся, что он действительно поспособствует взятию такого политического и юридического обязательства, выполнение которого приведет к созданию атмосферы, позитивной и благоприятной для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои общины.

Важное значение имеют и усилия, прилагаемые к достижению разоружения, равно как и необходимость воспользоваться недавно объявленной МООНК амнистией для людей, сдавших любое находящееся в их распоряжении огнестрельное оружие до 30 сентября сего года. Ясно, что распространение оружия порождает насилие, организованную преступность и терроризм.

Мне хотелось бы завершить свое выступление, еще раз подчеркнув необходимость — на которую я уже указывал ранее — сотрудничества между Белградом и Приштиной, чтобы процесс строительства многоэтничного общества мог принести свои плоды. До решения вопроса о статусе Косово необходимо не только добиться определенных стандартов, правопорядка и создания институтов, необходимых для истинно представительной политической жизни; необходимы также и решительный диалог и тесные контакты между Белградом и Приштиной, благоприятствующие созданию необходимой атмосферы и условий для достижения взаимопонимания, необходимого для укрепления ткани косовского общества и окончательного разрешения вопроса о статусе.

В этой связи мы обеспокоены недавним принятием сербским правительством такого документа по Косово, который, с нашей точки зрения, отнюдь не способствует созданию атмосферы, благоприятной для начала диалога между Белградом и Приштиной.

Нам хотелось бы обратиться к временной администрации края Косово с убедительным призывом воздерживаться от оглашения таких односто-

ронних заявлений, которые лишь обостряют атмосферу конфронтации и недоверия.

Г-н Макьейра (Чили) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания Совета Безопасности по вопросу о положении в Косово, Сербия и Черногория. Я также приветствую присутствующего здесь сегодня заместителя Председателя правительства Республики Сербия и Черногория, хотя мы и сожалеем о приведших его в Нью-Йорк событиях.

Мы строго осуждаем события, произошедшие 13 августа близ деревни Гораждевач, в результате которых двое детей погибли и несколько других были ранены. Кровавые расправы над детьми вызывают чувство крайнего негодования. Никаких оправданий им быть не может; они совершенно неприемлемы. Позвольте мне выразить лишившимся своих детей семьям наши соболезнования.

Этот случай стал еще одним в целой цепи происходящих в последнее время в регионе неблагоприятных событий, которые Совет Безопасности осудил. Совет также выражает обеспокоенность их отрицательным воздействием на ныне происходящий в Косово процесс.

К отысканию виновных в этом и других зверствах, до сих пор остающихся безнаказанными, надлежит приложить все усилия. Преступники должны быть отданы в руки правосудия. Мы одобряем меры, принимавшиеся до сих пор Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и надеемся, что ее усилия по поиску виновных еще больше активизируются.

Любые акты этнического насилия, запугивания или дискриминации по этническому признаку пагубно сказываются на построении многоэтничного Косово и противоречат духу резолюции 1244 (1999). Временным институтам самоуправления Косово отведена центральная роль в достижении примирения в Косово с целью создания возможности для построения многоэтничного и демократического общества, включающего в себя всех без исключения жителей края.

Собравшие нас сегодня здесь события должны послужить для нас толчком к тому, чтобы мы заново присягнули этому процессу. Будущее Косово ставит перед нами серьезную задачу. Поэтому мы согласны с тем, что г-н Холкери сказал 14 августа по поводу настоятельной необходимости укрепления правопорядка, активизации борьбы с организованной преступностью и содействия экономическому развитию. Мы настоятельно призываем стороны интенсифицировать диалог и расширить его рамки. В отсутствие конструктивного диалога между Белградом и Приштиной и между МООНК и Скупщиной Косово будет очень трудно достичь каких-либо конкретных и ощутимых результатов в решении главной проблемы, которая стоит перед нами.

Мы еще раз хотим выразить признательность за усилия и профессионализм персоналу МООНК, и мы полностью поддерживаем Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери, которого мы знаем по его отличной работе в качестве Председателя Ассамблеи. Мы желаем ему успеха на его теперешнем посту.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Я хочу прежде всего поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы созвали это заседание Совета Безопасности по ситуации в Косово. Я хотел бы также приветствовать заместителя премьер-министра Сербии г-на Човича и поблагодарить его за заявление, которое он сделал ранее.

Инцидент со стрельбой от 13 августа, произошедший в районе Печа и приведший к гибели двух молодых сербов и госпитализации еще нескольких человек, которые были тяжело ранены, был ужасным и недопустимым актом, который вызвал огромное беспокойство у моей делегации. Мы выражаем искреннее соболезнование семьям погибших.

Наше осуждение этого приведшего к гибели людей инцидента является еще более решительным потому, что он произошел вскоре после зверского убийства 3 августа полицейского командира из Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) Сатиша Менона, который был хладнокровно убит при исполнении своих служебных обязанностей в районе Митровицы, на севере Косово. Мы также напоминаем об убийстве 4 июня трех человек в городе Обилич и о многих актах вандализма, которые произошли на этнической почве. Камерун хочет еще раз заявить о своем безоговорочном осуждении этих актов, которые противоречат процессу нормализации ситуации в Косово и созданию структур нового косовского общества, наделенного дейст-

вующими демократическими институтами и характеризующегося надежными и благополучными рамками терпимости, где люди принимают как должное то, что они отличаются друг от друга, и уважают друг друга.

3 июля в этом самом зале моя делегация заявила, что она рада тому важному прогрессу, который достигнут в Косово в политической и институциональной областях. Однако, к сожалению, того же нельзя сказать о вопросах, связанных с безопасностью. Мы опасаемся того, что, если мы не проявим осторожность, такие неприемлемые акты смогут составить часть стратегии, нацеленной на подрыв диалога, который международное сообщество неустанно пропагандирует для сторон в Косово. Это сделает более трудным, если не невозможным, восстановление доверия ко всем его аспектам.

Люди там как никогда нуждаются в присутствии международного сообщества и в дополнительном стимуле с его стороны, что помогло бы им поддерживать надежду на строительство мирного общества, единого общества, живущего в гармонии с самим собой и с окружающей его действительностью, и помогло бы превратить эту надежду в реальность.

Процесс возвращения перемещенных лиц и беженцев — призыв к которому, к глубокому удовлетворению международного сообщества, прозвучал 2 июля — может стать главной жертвой этих убийств, усугубляющих обстановку страха, ненависти, несправедливости и насилия. Поэтому я приветствую призыв заместителя премьер-министра к сербам оставаться в Косово.

Хотел бы сказать здесь также о том, что моя страна привержена принципу «сначала стандарты, затем статус».

Несколько дней тому назад делегация из моей страны посетила Косово и отметила прекрасную работу, которую проводит там Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом. Мы ознакомились с последним докладом Генерального секретаря по Косово, а также отметили хрупкость зафиксированных достижений в контексте серьезных проблем, которые связаны с вопросами принадлежности и которые представляют собой значительное препятствие на пути строительства подлинно многоэтнического общества.

В этом контексте моя делегация полностью согласна с тем, что новый Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери сказал 13 августа:

> «Мы не можем позволить небольшому числу экстремистов, какой бы ни была их этническая принадлежность, подрывать надежное и светлое будущее Косово, над строительством которого здесь трудится так много людей. Такие инциденты лишь укрепят нашу решимость установить верховенство права ради всего населения в Косово».

Сегодня в Косово находятся в обороте 450 000 единиц незаконного оружия всех калибров. Это представляет собой постоянную угрозу для мира и безопасности в крае и для усилий международного сообщества, о чем свидетельствуют эти недавние прискорбные события. Поэтому мы с большим удовлетворением приветствовали решение о запуске в Косово с 1 по 30 сентября программы сдачи оружия на условиях амнистии, с тем чтобы дать людям возможность добровольно разоружиться до срока, после которого к ним будут применяться предусмотренные законом меры. Моя делегация настоятельно призывает все слои косовского общества энергично поддержать эту программу, которая открывает новые возможности на пути к миру и примирению.

Моя делегация вновь призывает политических и административных руководителей и гражданское общество края избегать любых действий, способных разжечь страсти и создать тем самым новые препятствия для процесса строительства разнообразного в этническом и культурном отношениях гражданского общества. Все они отвечают за безопасность всех людей в Косово и поэтому должны сыграть свою роль в борьбе с инцидентами такого рода и в борьбе с безнаказанностью. Их твердая приверженность делу крайне необходима.

Моя делегация убеждена в том, что прямой диалог между Приштиной и Белградом способен разрядить любую явную и потенциальную напряженность или по крайней мере предотвратить ее усугубление. Сближение двух столиц должно поощряться и продолжаться.

Нынешняя ситуация в Косово свидетельствует о том, что многое еще предстоит сделать, если мы хотим достичь наших целей. Но это возможно, что

подтверждается успехом гражданской Косовской полицейской службы, которая является многоэтнической и учитывает гендерную проблематику. На Полицейской службе лежит трудная задача обеспечения законности в Косово и борьбы с экстремизмом и другими формами преступности. На первоначальном этапе существенную помощь ей оказывают Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силы для Косово (СДК). В этом контексте мы надеемся на то, что усилия МООНК оперативно приведут к тому, что лица, совершившие эти недавние преступления, будут найдены и привлечены к ответственности.

Лишь приверженность всех жителей Косово культуре мира восстановит мир в умах и сердцах и позволит создать действительно разнообразное в этническом и культурном отношениях общество, основанное на универсально признанных демократических ценностях. Вот задача, стоящая перед жителями Косово, а также перед всем международным сообществом. Международное сообщество уже давно решило принять этот вызов и терпеливо и настойчиво стремится к этому. Теперь население Косово должно доказать, что оно привержено такому пути.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): К сожалению, участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности заместителя премьер-министра Сербии г-на Човича связано с трагическим событием. В России с возмущением и болью было воспринято известие о чудовищном преступлении, совершенном 13 августа в районе города Печ в Косово, где были убиты двое и ранены четверо сербских детей.

Случившееся не может иметь оправданий, заслуживает решительного осуждения и адекватного жесткого ответа. Рассчитываем, что виновные будут найдены и понесут заслуженное наказание. Выражаем глубокие соболезнования родственникам всех пострадавших, прежде всего тем, кто потерял в этой трагедии своих детей.

Нет никаких сомнений: речь идет об очередном проявлении терроризма, что в условиях косовской действительности особенно опасно, поскольку привносит дополнительную напряженность в непростые межэтнические отношения. Как показывает практика, такого рода инциденты, имеющие очевидную национальную подоплеку, способны спровоцировать цепную реакцию с весьма негативными последствиями для урегулирования в крае.

Мы отмечаем оперативность предпринятых международными присутствиями шагов, в том числе лично главой Миссии Организации Объединенных Наций в Косово г-ном Холкери в целях поимки преступников и предания их правосудию.

Произошедшее лишний раз наглядно показывает всю сложность стоящих в Косово задач перед новым Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в первую очередь по сохранению, или, точнее сказать, по восстановлению многоэтнического характера края.

Этот трагический эпизод вновь подтвердил обоснованность линии международного сообщества на активизацию усилий по продвижению мирного процесса, нацеленность на первоочередную нормализацию положения в Косово, прежде всего, обеспечение равной безопасности и правопорядка. Способствовать решению упомянутых задач — это долг не только международных присутствий, но и косовских политиков, несущих свою долю ответственности за ситуацию в крае.

Видение в России происходящих на территории края процессов хорошо известно. За четыре года, прошедших с момента принятия резолюции 1244 (1999), в урегулирование вложены огромные усилия и пройден немалый путь. Вместе с тем, несмотря на прогресс в деле обеспечения существенной автономии и самоуправления в Косово, как это предусмотрено резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, в крае сохраняются серьезные нерешенные проблемы.

Главными среди них остаются отсутствие надлежащей безопасности и продолжение этнически мотивированного насилия. Так, до сих пор не установлены и, следовательно, не понесли заслуженного наказания лица, виновные в совершении зверского убийства 4 июня сербской семьи в Обиличе. Сегодня мы вновь стали свидетелями чудовищного преступления, когда объектом нападения стали дети. Сохраняются серьезные трудности с обеспечением адекватной представленности меньшинств, в первую очередь сербского, в структурах Временных органов самоуправления края, трудности с налаживанием процесса возвращения в край беженцев.

Как и другие члены Совета Безопасности мы убеждены, что без радикального улучшения ситуации в данных вопросах идея построения в Косово многоэтнического общества будет и далее пробуксовывать, порождая нездоровые иллюзии у сохраняющихся в крае экстремистских сил и создавая питательную среду для продолжения насилия.

Миссии Организации Объединенных Наций в Косово под руководством г-на Холкери предстоит кропотливая работа по выполнению положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности в полном объеме и концепции «стандарты, затем статус», предусматривающей обеспечение необходимых базовых демократических условий до принятия окончательного решения по будущему статусу Косово. Мы настоятельно призываем Миссию занимать более активную и последовательную позицию по противодействию любым проявлениям межэтнической нетерпимости и преступлениям на этой почве, росту радикальных настроений в крае и по утверждению там законности.

Г-н Чэн Цзине (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая приветствует присутствующего на данном заседании заместителя премьера-министра Республики Сербии Човича, который прибыл для того, чтобы выступить перед Советом Безопасности с брифингом о положении в Косово. Я внимательно выслушал его заявление.

Делегация Китая была глубоко потрясена совершенным 13 августа в районе города Печ нападением на детей с применением огнестрельного оружия, в результате которого два сербских ребенка погибли и четыре получили серьезные ранения. Мы решительно осуждаем это насилие и настоятельно призываем немедленно начать расследование в отношении данного инцидента и привлечь виновных к ответственности.

За последнее время в районе Косово произошла целая серия жестоких террористических нападений и вооруженных инцидентов. Подобного рода развитие ситуации вызывает у нас глубокую обеспокоенность. Трагедия 13 августа еще раз продемонстрировала, что четыре года спустя после принятия Советом Безопасности резолюции 1244 (1999) обеспечение мира, стабильности и мирного сосуществования между различными этническими общинами в Косово по-прежнему остается весьма отдаленной и трудно достижимой целью.

Мы настоятельно призываем Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временные институты самоуправления Косово принять эффективные меры по укреплению правопорядка и улучшению ситуации в области безопасности в Косово и тем самым предотвратить повторение таких актов насилия.

Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности заложила основу для урегулирования проблемы Косово. В целях обеспечения гарантии законных прав и интересов всех этнических групп в Косово и содействия окончательному урегулированию проблемы Косово необходимо, чтобы правительство Сербии и Черногории, а также временные институты Косово в ближайшее время начали политический диалог. Международное сообщество должно оказать активную поддержку такому диалогу.

Г-н Соу (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я также хотел бы поблагодарить Вас за проведение нынешнего заседания, позволившего нам дать оценку последним событиям в Косово.

Наша делегация приветствует присутствующего среди нас заместителя премьера-министра Республики Сербии г-на Човича и благодарит г-на Михеля Штайнера за превосходную работу, которую он проделал на своем посту. Я также хотел бы поздравить г-на Харри Холкери в связи с его назначением в качестве руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и заверить его в нашей всемерной поддержке.

В связи с рассмотрением нынешней ситуации в Косово я хотел бы высказать ряд замечаний, касающихся нерешенных проблем. К числу серьезных задач, которые предстоит решить в будущем, относятся важные проблемы в области безопасности и восстановления доверия между различными этническими группами.

Совершенное в начале этого месяца убийство старшего офицера полиции МООНК и обстрел группы сербских детей 13 августа недалеко от Печа вслед за убийством семьи Обиличей в июне этого года продемонстрировали неустойчивость ситуации в области безопасности в Косово. Кроме того, эти трагические события свидетельствуют о необходимости принятия всеми общинами в Косово более

активного участия в поисках решения стоящих перед краем проблем в целях восстановления там прочного мира.

Наша делегация выражает соболезнования семьям погибших, а также правительству Индии, решительно осуждает эти преступные действия, и требует привлечения виновных к судебной ответственности. Мы поддерживаем предпринимаемые в настоящее время усилия по улучшению судебной системы и полицейской службы, столь необходимые для восстановления безопасности.

В этой связи мы приветствуем принятое МООНК решение об осуществлении программы по борьбе с распространением оружия в Косово и его незаконным обращением. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны сделать все возможное для обеспечения успешного выполнения этой программы, начало которой запланировано на 1 сентября.

Несмотря на то, что международное сообщество призвано сыграть главную роль в деле нормализации положения в Косово, успех этого начинания в первую очередь будет зависеть от воли и решимости самих жителей Косово. Они должны продемонстрировать терпимость и взаимное уважение в целях преодоления имеющихся между ними разногласий и обеспечения примирения и мира.

При поиске путей обеспечения прочного мира укрепление сотрудничества между различными общинами, МООНК и Силами для Косово является насущной необходимостью.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Позвольте мне также выразить искреннюю признательность заместителю премьера-министра Човичу за участие в данном заседании и сделанное им заявление, хотя мы глубоко сожалеем о тех обстоятельствах, которые привели его сегодня в Совет.

Франция незамедлительно и решительно осудила чудовищное преступление в отношении группы сербских подростков, совершенное в среду, 13 августа, в деревне Гораждевач, в результате которого погибло два ребенка. На следующий день Совет Безопасности провел консультации по этому вопросу, и Председатель зачитал вслух заявление для прессы, в котором подчеркивалось, что все члены Совета осудили этот акт.

Мы хотели бы от имени Франции в присутствии заместителя премьера-министра Республики Сербии г-на Човича вновь выразить соболезнования семьям погибших. Франция поддерживает принятые в срочном порядке меры, направленные на поиски виновного или виновных в совершении этого преступления, и надеется, что в скором времени преступники будут задержаны и привлечены к ответственности.

В воскресенье во второй половине дня, по всей видимости, было совершено еще одно нападение на детей с применением огнестрельного оружия, однако на этот раз обошлось без жертв. Если данное сообщение подтвердится, то этот новый акт насилия потребует от нас столь же безоговорочного осуждения. Такие преступления, не имеющие никакого оправдания, наносят ущерб репутации Косово в глазах международного сообщества. Они должны заставить нас еще решительнее продвигаться в направлении установления правопорядка в современном, демократическом и многоэтническом Косово. Временные институты самоуправления, взявшие на себя обязательство содействовать обеспечению межэтнического примирения, несут особую ответственность в этой связи.

Мы внимательно выслушали заявление г-на Човича. Разумеется, мы поддерживаем задачу снижения уровня насилия. Вновь назначенный Специальный представитель Генерального секретаря и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) вместе с Силами для Косово и совместно с местными действующими лицами, должны определить, какие новые меры будут необходимы для достижения этой цели. Начало прямого диалога между Белградом и Приштиной, если обеспечить его конструктивность, также должно способствовать ослаблению напряженности на местах событий.

В заключение, я хотел бы вновь заявить о полной поддержке Францией нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери в выполнении только что возложенной на него трудной миссии.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Сирийской Арабской Республики.

Вначале я хотел бы приветствовать заместителя премьер-министра Республики Сербии и Председателя координационного центра по Косово и Ме-

дателя координационного центра по Косово и Метохии г-на Човича.

Мы благодарим его за то, что он специально приехал в Нью-Йорк, чтобы провести брифинг в Совете Безопасности о последних событиях , связанных с ситуацией в Косово.

Сирийская делегация очень внимательно выслушала позиции и мнения, изложенные заместителем премьер-министра Республики Сербии. Мы с большим сожалением узнали о событиях, которые привели к гибели двух юных жителей Косово и к ранению других жителей. Сирия осуждает эти акты и подтверждает свою позицию в отношении того, что все стороны должны выполнять достигнутые договоренности.

Мы выражаем наши искренние соболезнования семьям погибших. Мы призываем к прекращению таких актов и нарушений, в том числе нападений, которым сегодня подверглись жители Косово.

Сирия приветствует меры, предпринятые временными институтами самоуправления Косово, и расследование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) с целью установления личности тех, кто совершил эти нападения, и привлечения их к ответственности.

Сирия подтверждает свою поддержку МООНК и нового Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Харри Холкери. Мы желаем ему всяческих успехов в выполнении возложенных на него задач, особенно в таких обстоятельствах.

В заключение, позвольте мне вновь подтвердить нашу убежденность в том, что необходимо добиться сосуществования всех жителей Косово, независимо от их этнической, расовой или религиозной принадлежности. Это должно обеспечить мир, справедливость и безопасность для всех.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности. Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.